



VÖRÖS LOBOGÓ

Az R. M. P. Arad-tartományi bizottsága és a tartományi néptanács lapja

XI. évfolyam, 3226. szám

4 oldal, 20 bani

1955. július 8, péntek

— Vidéki könyvtárak a dolgozó nép szolgálatában (2. oldal)
— Kollektív gazdaságaink életéből — Tartuk tiszteltben a minta-alapszabályzatot (2. oldal)
— A nehézipar fejlődése a Román Népköztársaságban (3. oldal)
— Egy újítás és ami mögötte van... (3. oldal)

— A nők járnak az élen a növény-ápolási munkában (3. oldal)
— A lengyel-német határvonal megállapításának ötödik évfordulója (4. oldal)
— Lengyel kormányküldöttség érkezett Berlinbe (4. oldal)
— A szovjet-kínai műszaki-tudományos együttműködéssel foglalkozó bizottság ülészaka (4. oldal)

— A francia nemzetgyűlés számos képviselője köszönti a szovjet-francia parlamenti kapcsolatokat kislejedését (4. oldal)
— Megnyílt az ENSZ gazdasági és társadalmi tanácsának 20. ülészaka (4. oldal)
— Antonio Segni benyújtotta az új kormánylistát az olasz köztársasági elnöknek (4. oldal)

A minőség szüntelen javításáért

A vásárlók igénye növekszik, izlésük finomodik, s ezt a közfogyasztási cikkek gyártó iparvállalatoknak is tekintetbe kell venniük. Fokozottabban kell küzdeniük a minőség tökéletesítéséért, megjavításáért. Még most is gyakran hangzanak el szigorú bírálatok ezen iparágak termékeinek minősége felett.

A kereskedelem gyakran tájékoztatja az iparvállalatokat, hogy hol és mit kell sürgősen megjavítani. Mindenesetre nem könnyű ezzel a követelményekkel lépést tartani.

Nem lehet különválasztani a minőséget a takarékosságtól. A könnyűipar, a közfogyasztási cikkek gyártó iparágak mind drága, értékes nyersanyagot dolgoznak fel, amelyek egyrészt külföldről hozzuk be. Ha a drága nyersanyagból selejtes, rosszminőségű és nem tartós áru készül, az akkor egyenlő az anyag feletlen pazarlásával, a népgazdaság megkárosításával. A rendelkezésünkre álló nyersanyag megtakarítását azonban úgy kell értelmezni, hogy tiszteltben tartjuk a fajtájágos felhasználást, s így jóminőségű árut gyártunk.

Az utóbbi időben jelentősen javult az áruk minősége. Örömmel tapasztalható, hogy egyes iparágak milyen keresettek a vásárlók körében. Igen keresettek többek között a „December 30” gyárban készült textilanyagok, amelyeket szép mintájuk, most már tartós színük miatt szívesen vásárolnak a dolgozók.

Az ARTEX szabóipari termelőszövetkezet konfekció áruja ma már országshírű. Az izlésesen kiválasztott ruha, kabát, öltöny modellek gondos megválasztása eredményezte, hogy a dolgozók szívesen vásárolnak ezekből a készülményekből. A szövetkezetben júniusban — májussal szemben — 0,44 százalékkal javult a minőség.

Ehhez a javuláshoz a szövetkezet valamennyi osztályának dolgozója hozzájárult. A női ruhaosztály „Március 8” brigádja munkaszakszonként ellenőrzi a készülő ruha minőségét. Ha hibás munkadarabot talál, nem engedi tovább, hanem visszadja a hiba elkövetőjének. A műszaki iroda adminisztratív munkáit segítséget nyújt a minőségi ellenőröknek, akik a kész árut osztályozzák. A szövetkezet minden dolgozója arra törekszik, hogy az áru pontosan a szabvány előírásai szerint készüljön.

Javulás észlelhető a bútorgyártás néhány egységében is.

A „Solidaritáta” asztalosipari termelőszövetkezetben például gondosan készítik, kifogástalan minőségű bútort a bocsátanak a vásárlók rendelkezésére.

A rosszminőségű áru megterhel, növeli a gyártmány önköltségét. Az előírásoknak nem megfelelő termék ugyanannyi munka van, mint a jóminőségűvel. Ehhez ugyanannyi és ugyanolyan nyersanyagot, segédanyagot, áramot használnak fel, csak éppen az eredmény lett más, a gyártmány lett selejtes.

Jóminőségű nyersanyagból is készülhet hibás, selejtes gyártmány, a figyelmen kívül hagyott munka következtében. A kiváló termékért vívott küzdelemnek már a gyártási folyamat előtt meg kell kezdődnie, a technológiai folyamat alapos kidolgozásával. A technológiai folyamat megjavítása odavezetett, hogy a „Vörös Triló” gyárban lényegesen megjavult a minőség, hasonlóképpen a „Libertatea” cipőgyárban is. A jó minőség egyébként fontos tényező: a munkafegyver, a megfelelő szakképzettség, az éber minőségi ellenőrzés. Nem szabad azonban elmulasztani a gépek karbantartását, a gépápolást sem. Mindezek figyelmen kívül hagyása vonja maga után azokat a hibákat, amelyek azután a minőség hanyatlásában éreztetik hatásukat.

A minőség javításáért még sokat kell tenni iparvállalatunknak. Első és legfontosabb a minőség szigorú és részletes ellenőrzése. A legszigorúbb minőségi ellenőr a vásárló, aki a legapróbb hibákat is azonnal észreveszi. Miért nem veszik ezeket észre a minőségi ellenőrök, — főként a minőségnek a gyártási folyamat közben történő ellenőrzésekor, maga a munkás, akinek módjában állana a hibák gyökerét felfedni, megakadályozni, hogy egész sorozat gyártmány kerüljön ki selejtesen?

A „December 30” gyárban, — ahonnan jóminőségű, szép anyagok kerülnek ki, — a minőség ellenőrzése egyre szigorúbb keretek között történik. Mindez azért, hogy még a legkisebb hibát is kiküszöböljék. Az ellenőrzőket állandóan képezzik, hogy megismerjék feladatuk fontosságát. A minőség, bár javult a „Chimica” termelő szövetkezetben, azonban még most sem érte el azt a színvonalat, amelyre szükség volna ahhoz, hogy a dolgozók megelégedését vívják ki. Azok a dolgozók, akik a festett, vagy tisztított ruhákat vasalják, sok esetben töltöthetnek be a minőségi ellenőr szerepét, ha visszautasítják a hibás, a követelményeknek nem megfelelő munkát. Ezzel lényegesen hozzájárulhatnak a minőség megjavításához.

A jóminőségű munka lelkiismereti kérdés, tehát öntudatos dolgozó nem végez felesleges munkát. Onnagya megbecsülését jelenti, ha készítménye gyönyörű és ha a vásárló ismeretlenül is dicséri az áru készítőjét.

Minden erőfeszítést kell a termelékenység növelésére, az önköltség csökkentésére, a szocialista verseny másik fontos célkitűzésének valóra váltásáért, a minőség javításáért. Meg kell szigorítani a minőség ellenőrzését, mert a hibákat nem az üzletben, a felhasználó gyárban, hanem a gyártó üzemben kell észrevenni. A minőségi ellenőr csak akkor szolgálja valóban munkatársai érdekeit, ha felfedi a hibák gyökerét és segíti őket a minőség megjavításában.

Az alapszervezetek büroái fejtsenek ki politikai nevelőmunkát és a termelés pártellenőrzésével rövid idő alatt sikerül az eddigi mulasztásokat helyrehozni, a minőséget megjavítani. Az üzemi bizottságon, az IMSZ alapszervezetén keresztül ösztönözzük, bátorítjuk a dolgozókat, hogy alkalmazzák és terjesszék a haladott szovjet és hazai módszereket, amelyek a termelés növelése mellett, a minőség megjavítását szolgálják.

Az alapszervezeteknek támogatniuk kell a műszaki vezetések abban, hogy megteremtsek az üzemben a szilárd technológiai fegyelmet. Komoly hibák adódhatnak abból, ha a technológiai előírásoktól, a gyártási szabályoktól eltérnek. Ezért állandóan bővíteni kell a munkások szakmai tudását. Meg kell szilárdítani a munkafegyelmet, megszűntetni az igazolatlan hiányzásokat, ami tervmaradást vonhat maga után.

A kommunizmus álljanak a jóminőségű áru gyártásáért vívott harc élen. A közfogyasztási cikkek minőségének megjavítása az egész dolgozó nép ügye, amelynek megvalósítása állandó feladatként kell, hogy álljon minden dolgozó, minden üzem, gyár, termelőegység egész munkaközössége előtt.

TARTOMÁNYUNK ÉLETÉBŐL

Újabb sikerek a szocialista versenyben

A „G. Dimitrov” gyár dolgozói június globális tervüket 29,97 százalékkal teljesítették, ugyanakkor a minőség terén is említésre méltó sikereket értek el. A munkások titka a munkások, technikusok és mérnökök szilárd együttműködésében rejlik. Jó munkájával Postmayer Pál, Andreescu Stefan, Lingurar Ilie, Lipka István és még számos dolgozó tűnt ki.

Június 30-án a gyár dolgozói ünnepi műszozt rendeztek az Anyák Világkongresszusa tiszteletére. Ezen a napon a festőművész Cioban Maria 144 százalékkal teljesítette napi normáját, míg Tökés Júlia 147 százalékos normatúlszámítást ért el.

A központi villanyszerelő műhelyben Popper Klára érte el a legszebb napi teljesítményt. Normáját 300 százalékkal szarvnyalta túl.

A gyár dolgozói júliusban is ugyanolyan munkaelőreléssel folytatták a szocialista versenyt. Július elején a vagonosztályon Babu Teodor munkacsoportja 24 százalékos túrteljesítést ért el. A rugóosztály „I. C. Frimu” nevű brigádja 130 százalékos teljesítést ért el, míg a „Rákosi Mátyás” nevű brigád 228 százalékos túrteljesítést ért el. A dolgozók július végére még jobb eredmények elérését tűzték célul.

Az Anyák Világkongresszusának tiszteletére

Ezelőtt pár nappal a körszrajoni Erdőhegyi dolgozó asszonyai gyűlést tartottak a községi kultúrházban körülbelül 200 részvevővel. Mindannyian érdeklődéssel hallgatták az előadót, aki valamennyiük óhaját, kívánságát és gondolatát tolmácsolta. A békéltetőhívóhoz való csatlakozásukat pedig szűnni nem akaró tapsal fejezték ki.

A felolvasás után a kiscsóni és az erdőhegyi óvodák kulturális mősoztára következett.

Mindrici Terezia,
levelező

Aratáskor

A toronyóra alig ütötte el a negyvet, amikor Varga Józsefné megkezdte a csanádi kollektív gazdaság székfűszabát. A többiek tréján fogadták köszöntését.

— Jó reggelt Sári! Talán nem tudtál tovább aludni?
— Nem biz én — válaszolta helytén Varga Józsefné. — Hallo! tam, hogy ma kezdjük az aratást, sehogysom tudtam aludni.
— De szőlőkötőző hárs van a kezében — évődött tovább a kollektívisták egyike.

— Eppen azért jöttem ilyen korán, mert ma a mi csoportunk is be akarja fejezni a szőlőkötőzést, hogy holnap mi is arathassunk.

Nemsokára mindenki dolga után lát s megkezdődik a készülődés. Harkai Miklós, Pető Sándor és a többiek lovakat fogtak a szekér elé. A 12 brigádból több, mint 100 kocsi sorakozik fel az utcán. Utjuk a kollektív gazdaság végetlenségig buzábláján vezet keresztül. Az ifjak ajkán nótá csendül:

„Buza, buza, de szép tábla buza
Középen magas jegenyefa”.

Néhány idősebb ember megcsóválja a fejét. „Hej, de régen volt az, amikor mi ezt énekeltek” — mondogadják. — Valóban régi nótá ez. Azóta a buzá arató emberek nagyon megváltoztak. Akkor még keserű érzéssel, ma már büszkén, boldogan aratják, gyűjtik az aranyárga buzáhalászokat.

Az árapálydön megkezdődött az aratás. A nagyszentmiklósi GTA-tól kiküldött tíz arató-kévekető gép nyomában egyre több kévesor jelenik meg a letarolt földön.

Ezalatt a kollektív gazdaság székfűszabán is lázas munka folyik. A gazdaság raktárosa, Olariu Constantin jelenti a főnököknek, hogy már az utolsó teher repcemagot is hazaszállították. 36.000 kiló repce termelt az idén a 20 hektáron. A raktárak feltöltésére, készen állnak a gabonafélék elhelyezésére.

Zsák János és Csobanov Anyalka a munkanapmegszámlát számlálják. Pénz és cukor előkészítésre készülnek. A kollektív gazdaságban mindenütt lelkes munka tanult lehetünk, egész késő estig, míg lassan elcsendesül a határ és pihenőre tér a jól vezetett munka után a kollektív gazdaság apraja-nagyja.

JAMBOR JOZSEF
levelező

3000 kiló árpa egy hektáron

A varjasi kollektív gazdaságban június 27-én megkezdtek az őszi árpa aratását. E napon hét aratógéppel és egy kombájnnal végeztek a munkát a kollektív gazdaság tagjai. Annak ellenére, hogy 28-án az eső akadályozta a munkát, mégis sikerült befejezni a 47 hektár árpa aratását. Az aratással egyidejűleg végeztek a cséplést is. Megállapították tehát, hogy az árpa aratásánál hektáronként háromezer kiló ártárgtermést értek el.

Keresztes Pál,
levelező

A nagy találkozó tiszteletére

Az V. Világifjúsági Találkozó tiszteletére tartományiszerte szocialista versenyre lendültek az ifjak. Valamennyien kiemelkedő munkaeredményekkel akarják köszönteni az ifjak e nagy ünnepét.

Gáll Mária elvtársnő a „I. Ranghe” gyárban dolgozik, gyalugépen normáját állandóan túlteljesíti és minőségű munkát végez. Szorgalmával kiérdemelte az élnunkás címet.

Képünkön: Gáll Mária elvtársnő munka közben.



Ötéves a nagy család...

A kollektív gazdaság székfűszabán Lencse József könyvelő nagy igyekezettel szedte elő a szekrény aljából a megalkulról szóló kimutatást. Megtudjuk, hogy a fazekasvársándi „Sarló és kalapács” kollektív gazdaság 1950 június 18-án alakult. A közös gazdaságba 36, többnyire szegény paraszt család lépett be. A gazdaság vagyona 105 hektár föld, egy istálló, 7 ló, 2 bivaly, 4 süldő volt. Műhellyel nem rendelkeztek.

„Minden kezdet nehéz” — tartja a közmondás. Ez igaz is. Egy új, eddigtilt életet kezdeni, meg éppenséggel nem könnyű.

Azonban egy lépést sem hátráltak. S ahogy multak az évek, egyre szebb eredményeket értek el. Így azután 1952-ben megnevezésreződött a kollektívista családok száma.

Az 1953. évben 21 mázsás buza és 27 mázsás árpa átlagtermést értek el hektáronként. A siker-sorozat nem ért véget. Ez év tavaszán megkapták a tartományi versenyzásdíjat, mert elsőnek vették el az előirányzott napraforgót.

— Meg is nézheti azt bárki, — mondja jogos büszkeséggel Gyurkucz József, a III. brigád felölse — olyan gyönyörű napraforgó táblát, mint a miénk, nem egykönnyen lehet találni.

— Nemcsak a napraforgó, — veszi át a szót Hrusz Lajos bácsi — a kukorica, buza, árpa, cukorrépa, egyaránt minden nagyon szép.

A kollektív gazdaság udvarán a nagy tehérgépkocsi is azt bizonyítja, hogy a gazdaság feltartóztatatlannul tör előre a még szebb és boldogabb holnap felé.

— Az egyik teherautót 1953 őszén vettük, — mondja Hrusz elvtárs — a másikat pedig, ezt az ötönnást, most tavasszal.

Kérdésünkre, hogy milyen nehézségeik vannak a nyári kampányban, elmondják, hogy ma már nem jelent olyan nagy feladatot az aratás, cséplés. Idejében kötöt-

tek a szerződést a szentannai GTA-val, amely biztosítani fogja az aratást három aratógéppel és egy kombájnnal.

Nézünk meg, hogyan fejlődött a gazdaság állatállománya. A lovak száma hétről 82-re növekedett. Mig kezdetben négy sertés volt, ma 216 van. Ezenkívül a gazdaság még 423 juhval, 30 méhcsaláddal, 300 libával és egyéb szárnyással rendelkezik, valamint 20 fejőstehénnel. A mezőgazdasági szerszámok elegendőek a gazdaság szükségleteinek kielégítésére. 40 eke, 38 fogas, 11 vetőgép, 36 ekekapa, különböző gabonaszélező rosták, 56 szekér és egyéb képezik a gazdaság tulajdonát. Ezek felhasználásával mindig idejében és rövid idő alatt elvégzik a növények gondozását. Így a 149 hektár kukoricát és 12 hektár cukorrépa-t is háromszor megkapálták, mielőtt még elérkezett volna az aratás ideje.

A számok világosan tükrözik, milyen mértékben léptek halad a gazdaságban. A gazdaságban mindenütt lelkes munka tanult lehetünk, egész késő estig, míg lassan elcsendesül a határ és pihenőre tér a jól vezetett munka után a kollektív gazdaság apraja-nagyja.

fazekasvársándi „Sarló és kalapács” kollektív gazdaság a jölet útján. Mig a kezdetben 36, ma már 172 család egyesítette kis, önálló gazdaságát egyetlen nagy családdá. A fiatalok közül különösen Tatar László, Kunos Ilona, Bozgan Mihai, Kiss János, Török Sándor és mások tüntek ki szorgalmas munkájukkal.

A kollektív gazdaság érdeme az is, hogy a község lakói hetenként kétszer eljárhatnak a moziba. Ugyanis a kollektív gazdaság vezető tanácsa az elmúlt hetekben egy mozigépet is kölcsönzött. Eddig már vetítették is egy-néhány filmet.

Hyen eredményekkel dicsékedhetnek a fazekasvársándi kollektívisták az eltelt öt év után. A harc azért még nem ért véget. Újabb feladatokat tűznek maguk elé, amelyeknek teljesítése még szebb, még boldogabb életet biztosít a gazdaságban, valamennyi tagjának.

Juhász László

Hazánk minden faláról

Önkéntes munka a Scintea Háza építőtelepén

Vasárnap, július harmadikán nagy élénkséggel uralkodott a „Scintea Háza” építőtelepén. Ifjak száza jöttek el a fővárosi üzemekből és intézményekből, hogy önkéntes munkájukkal segítséget adjanak.

A 3. számú üzemi iskolából már a kora reggel 100 ifju vonult ki az építőtelepre. Három brigádot alakítottak, amelyek versengve végezték munkájukat. A munkaidő végén megállapították, hogy a legjobban a második brigád dolgozott, Jorderche Radu IMSZ-tag vezetésével.

Az önkéntes munkának már az első nap megmutatkozott az eredményei: 150 méter árkot ástak, 111 köbméter homokot lapátoltak el; 105 köbméter földet hordtak a gödrök kitöltésére; sok tonna anyagot elszállítottak.

Az önkéntes munkát végző 450 ifju munkással, tanulóval és tisztviselővel karöltve dolgozott még 200 ifju brigádos is. Ezek az első az 500 ifju brigádos közül, akik állandóan az építőtelepen fognak dolgozni.

Negyven százalékkal növekedett a termelékenység

A Progresul kisipari termelőszövetkezetben (Nagyvárad tartomány) nyílt alapszervezeti gyűlésen — amelyen résztvettek technikusok és élmunkások is — behatóan foglalkoztak a belső erőforrások feltáráásával. Az alapszervezet javaslatára 7 tagu bizottságot alakítottak: a büro tagjaiból, a szövetkezet vezetőseiből, valamint technikusokból és élmunkásokból. A bizottság rendszeresen ellenőrzi, hogy az újításokat és észszerűsítéseket hogyan alkalmazzák és valósítják meg. A munkások igyekeznek eleget tenni feladatának. Az utóbbi időben több újítás és észszerűsítés megvalósítását is bevezetésre segítették elő. A többi között kötelek fonására kézikocsit készítették, melynek segítségével javult a minőség, mivel a kötelek egyenletesebbek, ugyanakkor a termelékenység is 40 százalékkal növekedett. Ugyanokan a kötődésben egy észszerűsítés bevezetése óta kétszer parafinozzák a szálakat, így kevesebb a szakadás és a minőség is javult. Ezenkívül a szövetkezet munkaközössége több újítást és észszerűsítést mutathat fel, mely mind hozzájárul a termelékenység növeléséhez és az önköltség csökkentéséhez.

A szovjet munkamódszerek alkalmazása szép eredményt hoz

A nagykarolyi vasútállomás alkalmaz többféle új szovjet munkamódszert, mely által a termelési tervben jelentős sikereket érnek el. A kocsi ki- és berakodása okozta állási idő a futás idejének közel 30 százalékát teszi ki. Ennek csökkentése érdekében használták a „Mamedov” szovjet mérnök által kidolgozott és nálunk is több helyen bevált módszert, amellyel a ki- és berakodási időt 10-ről 7,42 órára csökkentették, a havi tervet pedig 129,8 százalékkal teljesítették.

Alkalmazzák még a Kozsuhari Kraznov, Katajev és más szovjet munkamódszereket. Ezeknek a módszereknek alkalmazása által lerövidítették a szerelvények összeállítási idejét. Az átmeneti állomások állási időt 8 órától 7,24 órára csökkentették. A rakusly és utasszállítási tervet 101,1 százalékkal, a május havi tervet pedig 114,7 százalékkal teljesítették.

Az elért eredményekhez nagymértékben hozzájárult még az is, hogy három csoportversenyt szerveztek. A verseny eredményességét bizonyítja az is, hogy számos élmunkást tartanak nyilván, akik munkájukat alkalmazzák a szovjet módszereket, mint P. Alexandru és László Aurel kocsi-művezetők, Papp Ferenc és Cornoc Gheorghe kocsi-rendezők. Kötöttek még a munkában: Oros Alexandru, Süveg József és Cobuj Petru váltókezelők és sokan mások.

Megérkezett Aradra Tirana válogatott röplabda csapata

Szombaton jőttsek le Aradon a Tirana—Arad válogatott nemzetközi röplabda mérkőzés, amelyre az albán csapat csütörtök délelőtti repülőgéppel megérkezett Aradra. A vendégeket a tartományi szaktanács, a városi néptanács, valamint a Testnevelési és Sportbizottság aktivistái fogadták.

Kelen Ferenc, a városi TSB első üdvözlője a vendégeket és az albán röplabdázókat megköszöntötte a szívélves fogadtatást. Ezt követően aradi sportolók virágcsokrokat adtak át az albán játékosoknak.

Testosterone Sport

A nagyszövetpéteri kollektív gazdaság életéből tanulságokat vonhatunk le a tartományunk összes kollektív gazdaságai. A vezetőtanácsok számára legyen példa az, hogy lehet megszüntetni a hibákat és a gazdaságot helyesen irányítani. A nagyszövetpéteri kollektív gazdaság új vezetőtanácsának nem szabad megelégednie az elért sikerekkel. A jövőben is arra kell törekednie, hogy állandóan erősítse a gazdaságos szervezettel és gazdaságilag. Nevelje a kollektivistákat jól szakembereké, mert csakis jól felkészült emberek harcolhatnak eredményesen a terméshozam növeléséért, a dolgozók anyagi és kulturális életszínvonalának emeléséért.

Pénteken, július 8-án: változó idő, főleg felhős égbeoltat, hőmérsékleti értékek: nappal plusz 20 plusz 25 fok között, éjszaka plusz 10 plusz 14 fok között. Mérsékelt szél, gyakori hely esők.

A következő két napon változó, főleg esős idő várható.

Egy újítás és ami mögötte van...

A kollektivisták asszonyok munkája a növényápolás kifogástalan elvégzése mellett elősegíti a betakarítás idejében való elvégzését is.

A kollektivisták eddig több mint 12 hektárról aratták le az árpat. A hozzakezdektek a csepi előkészületeihez.

A munkatendületet fokozta a szocialista verseny megszervezése is. Az egyes csoportok, amelyeknek tag-

A kollektivisták asszonyok munkája a növényápolás kifogástalan elvégzése mellett elősegíti a betakarítás idejében való elvégzését is.

A kollektivisták eddig több mint 12 hektárról aratták le az árpat. A hozzakezdektek a csepi előkészületeihez.

A lengyel-német határvonal megállapításának ötödik évfordulója

Mint lapunk legutóbbi számában megemlítettük, július 4-én este Otto Grotewohl elvtárs vezetésével a Német Demokratikus Köztársaság egy kormányküldöttsége utazott Varsóba. A varsói központi pályaudvar előtti téren nagygyűlést tartottak, amelyen Józef Cyrankiewicz és Otto Grotewohl elvtársak beszédet mondtak.

Józef Cyrankiewicz beszéde

VARSO. (Agerpres). — PAP. „Miniszterelnök elvtárs, kedves vendégeink, elvtársak! Örömmel köszöntjük a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttségét, élén Otto Grotewohl miniszterelnök elvtárral.

Megérkezésük alkalmából szívből köszöntjük igaz és kipróbált barátainkat, harcos társainkat az európai béke és biztonság megőrzésében, akik erőteljesen támogatják és létre is hozzák a lengyel és a német nép barátságát.

Most öt év Zgorzelecben, az Odera partján, annak a folyamnak a partján, amely a lengyel és a német nép között a barátság és a béke folyamává vált, Grotewohl miniszterelnök elvtárral együtt intuk alá az országaink közötti határvonal, az Odera-Neisse határvonal megállapításáról szóló egyezményt.

Most ünnepeljük ennek a történelmi egyezménynek 5. évfordulóját. Örömmel tölt el, hogy ezúttal Varsóban ismét vendégül láthatjuk Grotewohl miniszterelnököt a Német Demokratikus Köztársaság küldöttségének élén. Varsó városa melegen üdvözi az Oderán és a Neissen túli barátaink küldöttségét.

A lengyel nép arról is meg van győződve, hogy egy lengyel küldöttség látogatása a Német Demokratikus Köztársaságban, amelyet Bo-

leslav Bierut elvtárs, a Lengyel Egyesült Munkáspárt KB első titkára vezet, lehetővé teszi, hogy még szorosabbra fűződjék szolidaritásunk és barátságunk az Európa békéjéért és biztonságáért folyó harcban.

Népeink ugyanolyan örömmel üdvözlők barátságunk megerősödését az Odera és a Neisse határvonalának megállapításáról szóló egyezmény 5. évfordulója alkalmából rendezett ünnepségeken, amelyen örömet éreztek nemrég, a varsói szerződés aláírása idején. A béke minden híve ugyanolyan örömmel üdvözlő most ezt az eseményt.

Otto Grotewohl válaszbeszéde

VARSO. (Agerpres). — A PAP hírügynökség jelenti:

A Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttségének nevében Otto Grotewohl, a Német Demokratikus Köztársaság minisztertanácsának elnöke a következő beszédben válaszolt:

Elnök elvtárs, kedves barátaink és elvtársaink!

A Német Demokratikus Köztársaság kormányának és lakosságának nevében, minden német hazafi és a jelenleg Önöknél tartózkodó küldöttség nevében üdvözlöm Önt, a minisztertanács elnökét, Varsónak, a lengyel fővárosnak lakosságát és a szocializmust odaadással és szilárdan építő lengyel népet.

Csupán néhány héttel a béke ügye szempontjából oly fontos varsói értekezlet után érkezünk meg szép országukba, hogy együtt ünnepeljük meg a Német Demokratikus Köztársaság és a Lengyel Népköztársaság között az Odera-Neisse-i lengyel-német államhatár meghatározásáról szóló egyezmény aláírásának 5. évfordulóját.

Az Odera-Neisse-i békehatár fenn-

állásának 5 éve alatt népeink nagy sikereket értek el a szocializmus építésében. Ezeket a vívmányokat országaink dolgozói eltökélten és energikusan meg is védik.

Az Odera-Neisse mentén megvont békehatár döntő módon hozzájárult ezeknek a vívmányoknak a megvédéséhez, valamint a népeink javát közösen szolgáló testvéri barátság elmélyítéséhez. (Küldöttségünk is azért érkezett ide, hogy elősegítse ennek a nemes célnak a megvalósulását. Népeink számára ez a legjobb kezesseg, amely biztosítja a szocialista építési műveinek folytatását, valamint a béke, a demokrácia és a szocializmus ügyének végső győzelmét munkáspártjaink vezetésével. Engedjék meg, hogy szívélyes testvéri köszönetemet fejezzem ki meghívásukért és a szíves, baráti fogadtatásért.

VARSO. (Agerpres). — A PAP jelenti:

Otto Grotewohl, a Német Demokratikus Köztársaság miniszterelnöke július 5-én meglátogatta Józef Cyrankiewiczet, a Lengyel Népköztársaság minisztertanácsának elnökét.

VARSO. (Agerpres). — A PAP jelenti:

A Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttsége július 5-én délelőtt megkoszorúzta a szovjet hősök temetőjében levő mauzóleumot, valamint Karel Svierczewski-Walter tábornok és Julian Marchlewski sírját.

A kosszoruk elhelyezése után a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttségének tagjai meglátogatták a Lengyelország felszabadításáért elesett lengyel katonák sírjait.

Lengyel kormányküldöttség érkezett Berlinbe

BERLIN. (Agerpres). Július 5-én megérkezett Berlinbe a Lengyel Népköztársaság kormányküldöttsége, hogy részt vegyen a német-lengyel határ megállapítására vonatkozó szerződés aláírásának 5. évfordulója alkalmából rendezett ünnepségen.

A küldöttség tagjai: Bolesław Bierut, a Lengyel Egyesült Munkáspárt Központi Bizottságának első titkára, a Lengyel Nemzeti Front Országos Bizottságának elnöke, a küldöttség vezetője, S. Jedrychowski, miniszterelnökhelyettes; A. Rapacki, felsőoktatásiügyi miniszter; S. Kulczyński, a Lengyel Szépművészeti és mások.

A Berlin Schönefeld repülőtéren a lengyel kormányküldöttség fogadására megjelentek: W. Stoph és O. Nuschke, a Német Demokratikus Köztársaság minisztertanácsának elnökei; A. Matern, az NDK népi kamarájának alelnöke, a kormány tagjai, Németország Szocialista Egységpártja KB politikai irodájá-

nak tagjai és póttagjai, a demokratikus pártok és tömegszervezetek küldöttei.

A lengyel küldöttség fogadásánál jelen voltak még: S. Albrecht, a Lengyel Népköztársaság nagykövete az NDK-ban, G. M. Puskin, a Szovjetunió nagykövete, valamint a diplomáciai testület más tagjai.

Bolesław Bierut, a lengyel kormányküldöttség vezetője, rövid beszédet mondott.

BERLIN. (Agerpres). Az ADN hírügynökség jelenti: A lengyel kormányküldöttség július 5-én felkereste Walter Ulbrichtot, a Németországi Szocialista Egységpárt Központi Bizottságának első titkárát, a Német Demokratikus Köztársaság ideiglenes miniszterelnökét.

BERLIN. (Agerpres). Az ADN jelenti:

A lengyel Népköztársaság kormányküldöttsége, élén B. Bieruttal,

a Lengyel Egyesült Munkáspárt KB első titkárával és a nemzeti front összlengyelországi bizottságának elnökével, július 5-én a berlini Trepot-parkban megkoszorúzták a Berlinért vívott harcokban elesett szovjet hősök emlékművét.

A kormányküldöttség kíséretében volt F. Ebert, az NSZEP KB politbizórnok, F. Lange miniszter, S. Albrecht, a Lengyel Népköztársaság berlini rendkívüli és meghatalmazott nagykövete és más hivatalos személyiségek.

A kosszoruk elhelyezésénél jelen volt G. M. Puskin, a Szovjetunió berlini rendkívüli és meghatalmazott nagykövete is.

A Lengyel Népköztársaság kormányküldöttsége július 6-án, a friedrichsfeldi temetőben (Berlin) kosszorukat helyezték el a német munkásmozgalom kiváló aktivistáinak sírjára.

Az interparlamentaris unio illetékes szervei megelégedéssel fogadják a Szovjetunió csatlakozását az uniohoz

MOSZKVA. (Agerpres). — A TASZSZ jelenti:

Mint a sajtó már közölte, a Szovjetunió Legfelső Szovjetjének képviselői ez év június 29-én megalakították a Szovjetunió országos parlamenti csoportját, amely kimondotta, hogy csatlakozik az interparlamentaris uniohoz.

A parlamenti csoport megbízatásának megfelelően D. T. Sepilov képviselő, a csoport elnöke, tudomásra hozta az interparlamentaris uniohoz, hogy megalakult a Szovjetunió országos parlamenti csoportja, amely elhatározta, hogy részt vesz az interparlamentaris unio 44. értekezletén.

A. de Blonet, az interparlamentaris unio főtitkára táviratban közölte, hogy haladéktalanul tudomásra hozza az interparlamentaris unio elnökének és végrehajtó bizottsága tagjainak a szovjet parlamenti csoport megalakulását.

K. A. Fagerholm, az interparlamentaris unio 44. konferenciájának szervezőbizottság elnöke szintén táviratban közölte, hogy a szervező bizottság megelégedéssel szerezte tudomást a szovjet parlamenti csoport megalakulásáról és hogy várja a szovjet küldöttek megérkezését az értekezletre.

Antonio Segni benyújtotta az új kormánylistát az olasz köztársasági elnöknek

A France Presse hírügynökség jelenti, hogy Antonio Segni, aki elfogadta a megbízatást az új kormány megalakítására, július 6-án benyújtotta az új kormánylistát Giovanni Gronchi olasz köztársasági elnöknek. A hírügynökség az új kormány összetételével kapcsolatban megállapítja, hogy az „nem sokban különbözik az előző kormánytól”.

Az új kormányban részt vesznek: miniszterelnök: A. Segni (krisztendémokrata); miniszterelnökhelyettes: G. Saragat (szociáldemokrata); külügyminiszter: G. Martino (liberalis); pénzügyminiszter: G. Andreotti (krisztendémokrata).

Az új kormány július 12-én mutatkozik be a képviselőházban a kormányalakítás jóváhagyása végett.

Szovjet mezőgazdasági küldöttség látogatása Angliában

LONDON. (Agerpres). — A TASZSZ közli:

Július 5-én P. Sz. Kucsumov, a Szovjetunió földművelésügyi helyettes minisztere megtekintette az 1955-ös évi nottinghami mezőgazdasági kiállítást. A küldöttség tagjai különös figyelmet szenteltek a mezőgazdaság gépesítésére és az állatok tenyésztésére.

Az indonéziai helyzet

DZSAKARTA. (Agerpres). — A TASZSZ jelenti:

A sajtójelentések kiünnekelik, hogy Indonéziában tovább tart a feszültség. Bambang Utomo tábornokot, akit a kormány nevezett ki az indonéziai szárazföldi csapatok főparancsnokává, a hadsereg magasrangú tisztjei, Lubis ezredes hívei, bojkottálják, ellenszegülve a kormány intézkedéseinek.

A reakciós körök nagy jelentőséget tulajdonítanak az összetűzésnek, mert ezzel is a helyzet elmélyítésére törekednek. Az összetűzést a kormányválság további fokozására és a választások eredményeinek a számukra kedvező alakulására akarják felhasználni.

Az ellenzéki „Masumi” és a szocialista párt bojkottálja a kormány által javasolt Holland-Indonéz Unió felszámolására irányuló szerződés megkötését.

Rövid külföldi hírek

A Szovjetunió külügyminisztériuma 1955 július 5-én jegyzékben értesítette az USA, Nagybritanniát, Franciaországot és Ausztriát nagykövetségeit arról, hogy az 1955 május 15-én Bécsben aláírt osztrák állam-szerződésnek a Szovjetunió Legfelső Szovjetje általi ratifikálásáról szóló okmányokat az államszerződés 38. szakasza értelmében megörzött végett átadták a szovjet kormány irattárában.

Július 5-én hazatért Kievrbe az Ukrán SZSZK küldöttsége, amely részt vett San Francisco-ban az ENSZ jubiláris ülésén.

A menekültkérdéssel kapcsolatban a Szovjetunió külügyminisztérium szövegű egy sajtóértekezleten kijelentette, hogy 1954-ben 58.000-en mentek át Nyugat-Németországból Kelet-Németországba. Ez a szám azonban csak felét jelenti azoknak a németeknek, akik a Német Demokratikus Köztársaságban telepedtek le.

Megnyílt az ENSZ gazdasági és társadalmi tanácsának 20. ülészaka

GENF. (Agerpres). A TASZSZ jelenti: Július 5-én Genfben megnyílt az ENSZ gazdasági és társadalmi tanácsának 20. ülészaka. Az ülészakon a tanács 17 tagállamának képviselői vesznek részt. A szovjet küldöttséget P. N. Kumikin, a Szovjetunió külkereskedelmi miniszterhelyettese vezeti.

Az ülészakot Copland (Ausztrália), a tanács elnöke nyitotta meg, aki azt a reményét fejezte ki, hogy a négy hatalom kormányfői értekezletének és az atomenergia békés célokra történő felhasználása érdekében összehívott nemzetközi értekezletnek a sikere kedvező légkört teremti a tanács jövődi munkájához.

P. N. Kumikin, a Szovjetunió képviselője nyilatkozatában kijelentette, hogy a szovjet küldöttség rendelkezésére áll a tanács érdekeit szolgáló nem egyeztetetett tartatja azt a tényt, hogy a Kínai Népköztársaság még ma sincsen képvis-

selve a tanácsban. A Szovjetuniónak ezt az álláspontját sok más ország is osztja, amely kijelentette, hogy a Kínai Népköztársaságot vissza kell helyezni jogaiba az ENSZ-ben. A szovjet küldöt felhívta a tanács figyelmét a Szovjetunió és India közötti fontos nemzetközi okmányokra, amelyekben hangsúlyozták, hogy a Kínai Népköztársaságot vissza kell helyezni jogaiba az Egyesült Nemzetek Szervezetében.

Nesek csehszlovák küldött hasonlótétele nyilatkozatot tett.

A tanács ülészakának napirendjén a következő kérdések szerepelnek: a gazdasági és társadalmi világhelyzet, a nemzetközi nyersanyag-kereskedelem, valamint a gazdaságilag gyengén fejlett országoknak nyújtandó műszaki és pénzügyi segítség. Az ülészak meghallgatja az emberi jogokkal és a nők helyzetével foglalkozó bizottságok jelentését.

Ho Si-Min kínai látogatása

PEKING. (Agerpres). — Az Uj Kína közli:

Ho Si-Min, a Vietnami Demokratikus Köztársaság elnöke a kormányküldöttség többi tagjai csatlakozásával és elismerésüket fejezték ki a hatalmas vízgőjtő tő felszerelésével kapcsolatban.

Kína egyik legnagyobb vízgőjtő távát. Ho Si-Min és a kormányküldöttség többi tagjai csatlakozásával és elismerésüket fejezték ki a hatalmas vízgőjtő tő felszerelésével kapcsolatban.

A 4 százalékos CEC nyereségekötvények HIVATALOS NYEREMÉNYLISTAJA

Az 1955 június 30-i alaphúzás

Kisorsolták a következő sorozat- és kötvényszámú nyereségekötvényeket:

Sorozat-szám	Kötvényszám	Nyeremény-összeg lej	Sorozat-szám	Kötvényszám	Nyeremény-összeg lej
00646	08*)	1.000	12599	1—50	1.000
00789	1—50	1.000	13129	45*)	1.000
01436	06*)	1.000	13227	09*)	5.000
01833	45*)	10.000	13371	50*)	1.000
01894	30*)	5.000	14326	05*)	1.000
02280	13*)	5.000	14553	38*)	1.000
02392	40*)	1.000	14842	04*)	5.000
02930	11*)	10.000	15021	35*)	1.000
03298	41*)	5.000	15764	15*)	1.000
03506	38*)	10.000	16593	1—50	400
03820	15*)	1.000	16851	1—50	400
04470	11*)	1.000	16910	1—50	400
04792	12*)	25.000	17112	43*)	5.000
05035	07*)	5.000	17862	12*)	5.000
05137	1—50	1.000	17896	46*)	5.000
05795	31*)	1.000	18261	33*)	5.000
06189	26*)	5.000	18532	01*)	1.000
06497	40*)	5.000	18806	1—50	400
07082	40*)	5.000	19027	1—50	1.000
07729	07*)	1.000	19369	47*)	5.000
07946	1—50	400	19989	14*)	5.000
08086	26*)	5.000	20167	15*)	5.000
08247	46*)	5.000	20491	48*)	5.000
08597	46*)	5.000	20867	24*)	1.000
09061	34*)	1.000	21509	1—50	400
09449	30*)	1.000	21695	1—50	400
09701	08*)	5.000	22390	11*)	1.000
10004	50*)	1.000	22440	08*)	1.000
10051	23*)	1.000	22753	03*)	5.000
10561	10*)	1.000	23120	44*)	5.000
11345	1—50	400	23405	44*)	5.000
11852	50*)	1.000	23880	30*)	1.000
12242	26*)	5.000	24197	25*)	10.000
12541	06*)	10.000	24410	19*)	10.000

*) A sorozat többi 49 nyereségekötvénye egyenként 400—400 lej értékű.

FONTOS: A listában felsorolt nyereségekötvények 200 lej értékű nyereségekötvényekre vonatkoznak.

A 100, illetve 50 lejes nyereségekötvényekre a listában feltüntetett nyereségekötvények felét, illetve negyed részét fizetik ki. Összesen 3.400 kötvény nyert összesen 1.691.600 lej. A nyereségekötvényekben benne foglaltak a nyert kötvény névértéke is.

A nyereségekötvényeket a CEC-egységek fizetik ki, a CEC vezérigazgatóságának utasításai alapján, a fentebb feltüntetett módok szerint.

A felsorolt sorozatszámú kötvények tulajdonosai jelentkezzenek a CEC helyi fiókjában (Köztársaság útja 78) a nyereségek átvétele végett.

A kötvénytulajdonosok jelentkezhetnek a nyereségek átvétele céljából a CEC bármelyik rajoni fiókjában.

„A hét filmjei”

„DOZSA GYÖRGY” mozi: július 12-ig: A két Lotte. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra. Naponta matiné 11 órakor.

„NICOLAE BALCESCU” mozi: július 10-ig: A kulmi óra. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra.

„HERBAC JANOS” mozi: július 10-ig: A 323-as tengeraltájtár. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra.

„I. L. CARAGIALE” mozi: július 12-ig: A két Lotte. Előadások: 3, 5, 7, 9 és 9,30 óra.

„UJ IDOK” mozi: július 10-ig: Allami áruház. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra.

„ILIE PINTILIE” CFR mozi (Mocsy-telep): július 10-ig: A törvény

névben. Előadások: hétköznap 7 óra, vasárnap 3, 5 és 7 óra.

„SOLIDARITATEA” mozi (Gáli): július 10-ig: En és a nagyapám Előadások: hétköznap 7 óra, vasárnap 3, 5 és 7 óra.

„MAXIM GORKIJ” mozi (Mikolaka): július 10-ig: Fánfa a Tulipe. Előadások: naponta 6 és 8 óra, vasárnap 2, 4, 6 és 8 óra.

„PETOFI SANDOR” mozi (Radna): július 10-ig: Eletjel.

„NICOLAE BALCESCU” mozi (Lippa): július 10-ig: A Bogatir gözös kalandjai.

„POPUJAR” mozi (Napvész-miklós): július 10-ig: A tartalék já-

A francia nemzetgyűlés számos képviselője köszönti a szovjet-francia parlamenti kapcsolatokat

PARIS. (Agerpres). A TASZSZ jelenti:

Mint közöltük, a francia nemzetgyűlés irodája helyeselte a Szovjetunió Legfelső Szovjetjének arra vonatkozó javaslatát, hogy parlamenti küldöttséget küldjön el a szovjet országok között. A francia nemzetgyűlés irodája úgy döntött, hogy parlamenti küldöttséget küldjön el a Szovjetunióba.

A francia parlamenti körök nagy megelégedéssel fogadták ezt a határozatot. „A Franciaország-Szovjetunió” című folyóirat közölte több ismert parlamenti képviselő erre vonatkozó nyilatkozatát.

Irene de Lipkowski asszony, pártokivüli képviselő, kijelentette: „Teljes mértékben helyeslem, hogy kapcsolat létesül a francia és a szovjet parlament között. A Szovjet-

unióban tett látogatásom meggyőzött arról, hogy ezek a kapcsolatok szükségesek és hasznosak a népek közötti közeledés, a béke és nagy szovjet szövetségünkkel való barátságunk fenntartása szempontjából.”

André Denis képviselő hangoztatta: „A béke érdekei megkövetelik, hogy a világ összes politikusi gyakorlat találkozzanak egymással és jobban megismerjék egymást.”

Louis Vallon képviselő kijelentette: „A Szovjetunió Legfelső Szovjetjének a világ összes parlamentjeihez intézett február 10-i felhívása mély benyomást tett rám éppen úgy, mint sok más franciára. Azt hiszem, hogy a béke fenntartása és megszilárdítása szempontjából hasznos volna, ha a francia és a szovjet állampolgárok gyakrabban la-

lálkoznának, főként parlamenti küldöttségek útján.”

Jean Bouhet szocialista képviselő véleménye szerint szintén szükséges a francia és szovjet parlamenti küldöttség kölcsönös látogatása, mert véleménye szerint „minden eszköz a földkerekség különböző népei közötti megismerésre és kölcsönös megértésre kell törekedni”.

Vincent Rotina, a köztársasági tanács honvédelmi bizottságának elnöke szintén a parlamenti küldöttségek cseréje mellett foglalt állást. Kijelentette: „Véleményem szerint a francia és szovjet parlamenti képviselők közvetlen érintkezése nagy mértékben befolyásolhatja a két ország közeledését és ezzel a béke ügyét.”

Ugyanezt a véleményüket fejezték ki Jean Nocher Meunier, Emmanuel d'Astier de la Vigerie és André Mercier képviselők is.